

# Treize

Le magazine  
de la Mairie du 13<sup>e</sup>

JANVIER - FÉVRIER 2025 | N°80



**BONNE ANNÉE  
À TOUTES ET TOUS !**



*Ceuvre\* de C215 inspirée de « La Liberté guidant le peuple » d'Eugène Delacroix  
\*Tableau exposé dans l'escalier d'honneur de la Mairie*

*« La République doit se construire sans cesse car nous la concevons éternellement révolutionnaire, à l'encontre de l'inégalité, de l'oppression, de la misère, de la routine, des préjugés, éternellement inachevée tant qu'il reste des progrès à accomplir. »*

**Pierre MENDÈS FRANCE (1907-1982)**

La cérémonie des Grands Vœux  
aux habitantes et habitants  
aura lieu le  
**MARDI 21 JANVIER 2025 à 19H**  
salle des fêtes de la Mairie

**Jérôme COUMET**

Maire du 13<sup>e</sup>

et  
l'équipe municipale  
vous présentent leurs meilleurs vœux  
pour l'année

**2025**



*Illustration du pont d'Austerlitz : © Ann Wang - POOL - AFP*

## UNE TRÈS BELLE ANNÉE 2025, À TOUTES ET TOUS !

Je veux tout d'abord vous souhaiter mes vœux les plus sincères et les plus chaleureux à l'occasion de cette nouvelle année !

À la même époque, l'an dernier, je vous annonçais le lancement de la Grande Consultation du 13<sup>e</sup> au travers de toute une série de questionnaires portant sur les principaux domaines de l'action municipale.

Je suis très heureux que vous ayez été aussi nombreuses et nombreux à vous y impliquer et à y répondre et il était normal de vous présenter les principaux résultats dans ce journal.

Je me réjouis de voir à quel point vos jugements sont très majoritairement positifs.

Bien évidemment, je n'en tire aucune gloire personnelle, mais il s'agit d'abord d'un plébiscite des services publics municipaux et du dévouement de ses agents.

Cela m'encourage à les améliorer et à les développer malgré toute les menaces qui planent sur leur financement.

Je veux aussi vous dire clairement que j'ai examiné très attentivement tous les sujets sur lesquels ont été exprimées des interrogations et des critiques.

L'objectif, c'est évidemment, à partir de vos remarques, d'essayer de toujours faire mieux, de vous apporter des réponses concrètes et de changer ce qui doit l'être.

Je veux également profiter de cette période de vœux pour vous souhaiter à toutes et tous une bonne santé et vous annoncer une excellente nouvelle puisque le centre de santé du Moulinet, si important pour notre arrondissement, poursuivra et développera ses activités.

Je reviendrai d'ailleurs sur toutes nos actions en matière de santé puisque j'ai souhaité que notre prochain journal y soit consacré car l'accès à la santé est un sujet que je juge primordial.

Très belle et heureuse année à toutes et tous !

— **Jérôme Coumet**

Maire du 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris



« Notre objectif : essayer de toujours faire mieux, de vous apporter des réponses concrètes et de changer ce qui doit l'être. »

## LA BEAUTÉ des océans !

**CONFÉRENCE intergénérationnelle, le mardi 14 janvier à 9h15 dans la salle des fêtes de la Mairie du 13<sup>e</sup>**

**Face à l'isolement de certains seniors et pour recréer des espaces de dialogues entre les générations, la Mairie du 13<sup>e</sup> organise et accompagne depuis plusieurs années de nombreuses activités intergénérationnelles : conférences, séances de bridge à l'occasion de la semaine des mathématiques, dictée et des ateliers de cuisine.**

Les conférences intergénérationnelles, organisées en partenariat avec le Rectorat de Paris, rassemblent à chaque fois des jeunes et des seniors de l'arrondissement qui prennent plaisir à échanger ensemble.

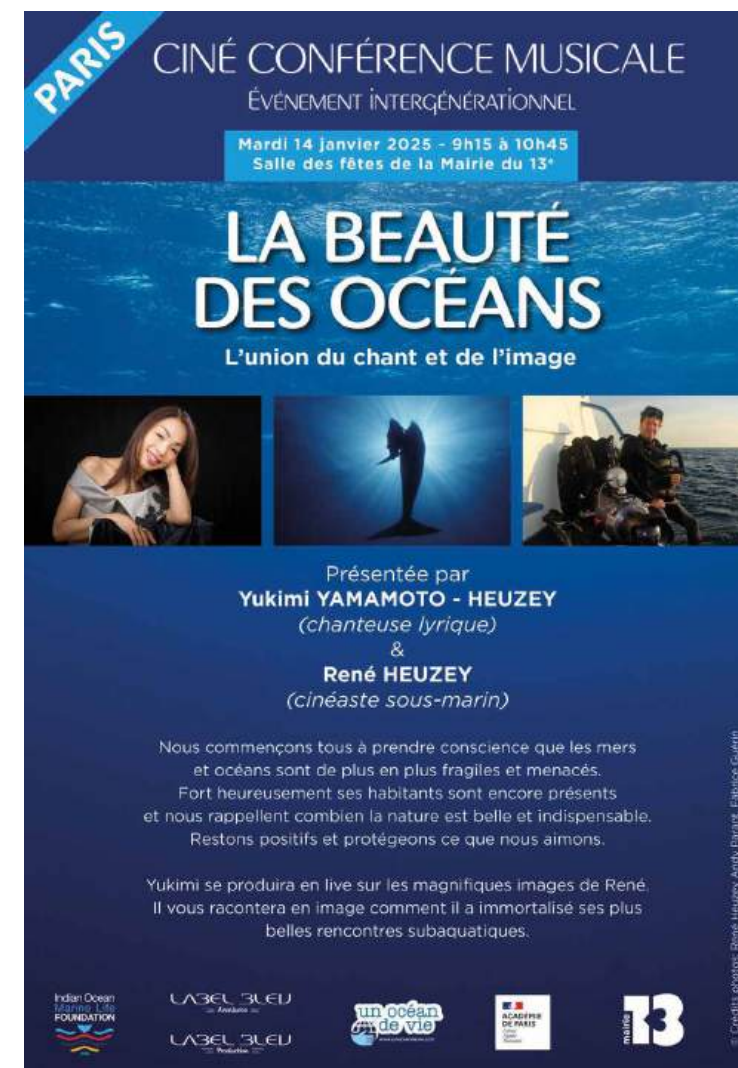
La Mairie du 13<sup>e</sup> a ainsi déjà accueilli Christophe Galfard, astrophysicien et écrivain, pour *Un voyage vers les confins de l'univers* et la glaciologue Lydie Lescarmontier pour aborder les effets du changement climatique sur les Pôles et revenir également sur ses expéditions scientifiques en Arctique et en Antarctique.

Dans le cadre d'un nouveau cycle de conférences intergénérationnelles, la Mairie du 13<sup>e</sup> aura le plaisir d'accueillir, le mardi 14 janvier prochain, le plongeur et réalisateur René Heuzey qui viendra nous parler des océans.

Cela a de forte chance d'être passionnant puisque René Heuzey a notamment travaillé sur le documentaire Océans de Jacques Perrin qui a obtenu un César en 2010, pour le film Planète Océan de Yann Arthus-Bertrand mais surtout sur l'émission *Thalassa*, qu'il a réalisée pendant près de 20 ans.

Cette conférence sera exceptionnelle, puisqu'il sera pour l'occasion accompagné de la chanteuse lyrique Yukimi Yamamoto, qui se produira en direct sur ses images.

D'autres événements intergénérationnels ont également vu le jour depuis la rentrée avec l'association 13 Unis qui développe, avec la Mairie du 13<sup>e</sup> et la Caisse des Écoles, un très beau projet de cantine intergénérationnelle.



C'est ainsi que les enfants de l'école élémentaire Damesme accueillent régulièrement un groupe de seniors pour un déjeuner riche en échanges et très prochainement, ce seront les élèves de l'école Küss qui déjeuneront avec des résidentes et résidents de l'EHPAD Annie Girardot. Le collège George Sand entend lui aussi rejoindre cette très belle aventure !

**ENTRÉE LIBRE dans la limite des places disponibles, une inscription est aussi possible via le site de la Mairie et au travers d'un lien dans la lettre d'information de la Mairie du 13<sup>e</sup>.**



Anny Chen



Clémence Dupuy



Lydia Jardon



Joyce Tang



Sarah Jacob

## Festival « Musiciennes à Paris 13 »

La seconde édition du Festival Musiciennes à Paris 13 se déroulera du 24 au 26 janvier 2025 à la Salle Colonne, 94 boulevard Auguste Blanqui.

C'est il y a plus de vingt ans que Lydia Jardon, concertiste internationale et directrice de l'école de piano YAYA, située au 60 rue Albert dans le 13<sup>e</sup>, a créé le concept « Musiciennes ».

Après les festivals « Musiciennes » à Ouessant, en Guadeloupe et en Martinique, Lydia a souhaité créer la version parisienne dans le 13<sup>e</sup> arrondissement qu'elle considère comme un formidable carrefour des cultures.

À l'occasion de cette seconde édition parisienne, trois concerts vous seront proposés et s'appuieront sur le concept fort et original du mariage de la musique classique avec les harmonies et les instruments asiatiques.

Les artistes, venus du monde entier, interpréteront des œuvres de grands maîtres mais également des œuvres de la compositrice hongkongaise, Joyce Tang qui sera mise à l'honneur lors des trois concerts.

### LES 3 CONCERTS À LA SALLE COLONNE

■ Vendredi 24 janvier à 20h

« 3 + 4 + 5 = Harmonie »

Trio, de Mozart – Quatuor à cordes, de Joyce Tang, présenté par la compositrice Quintette, de Camille Saint-Saëns  
Quatuor « Abeille Noire » Yuri Kuroda (1<sup>er</sup> violon), Anny Chen (2<sup>e</sup> violon), Cécile Grenier (alto), Sarah Jacob (violoncelle) et Alexandra Matvietskaya (piano).

■ Samedi 25 janvier à 18h

Récital Lydia Jardon, Piano et Erhu

24 Préludes de Chopin, op.28 – « Deep into the stillness » pour piano et erhu, de Joyce Tang – 2 Goyescas de Granados – Étude op.25 n°11 de Chopin  
Sonata n°14 in C#minor, op.27 n°2 « Clair de Lune » de Beethoven  
Lydia Jardon (piano), Li Yan (erhu), Oscar Rongxuan Ying (Piano)

■ Dimanche 26 janvier à 16h

« Entre tradition ancestrale hongkongaise et musique européenne »

Œuvres pour percussions, de Joyce Tang – Création originale pour piano et percussions, de Joyce Tang – Œuvres de Agathe Backer Grøndahl  
Karen Vourc'h (soprano), Mary Olivon (piano), Thierry Miroglio (percussions asiatiques).



## L'ANNÉE DU SERPENT DE BOIS !

Alors que l'année du dragon se termine, le serpent de bois s'apprête à entrer en scène. Les festivités du Nouvel An Lunaire se dérouleront cette année du lundi 27 janvier au samedi 15 février.

Comme chaque année, la Mairie du 13<sup>e</sup> et ses nombreux partenaires vous ont concocté un programme riche et varié en événements culturels et festifs : inauguration du pavoisement, danse des lions, expositions, concerts, spectacles, danse, ateliers de calligraphie, conférences, projections de films, Festival du printemps, Festival de cinéma, tournoi d'échec chinois et bien évidemment le défilé, le plus important de la Capitale, qui se déroulera le dimanche 9 février. Les expositions qui vous seront proposées, l'une par l'Alliance Française de Pékin « Tous sous le même ciel » vous présentera plus de 80 œuvres d'enfants âgés de 4 à 16 ans sur les thèmes de l'écologie et de l'environnement et l'autre « À toute vitesse », sur le Viêt Nam, vous présentera des photographies de Charles Dengpheng.

La Mairie du 13<sup>e</sup> accueillera également le Championnat Européen de Xiangqi, tournoi d'échecs chinois, qui se tiendra dans ses murs les 3 et 4 février. Le mardi 28 janvier, l'Orchestre chinois de Paris vous offrira avec la « *Symphonie du Nouvel An Chinois* » un concert mélangeant subtilement les musiques chinoises, le ballet et le jazz. Le vendredi 7 février, l'association *Vent d'Orient Vent d'Occident* et l'Institut Confucius de Paris Cité, vous proposeront un spectacle musical exceptionnel « Le Bucheron et le musicien » mêlant musiques chinoise et occidentale, compositions originales, une chorale et la magie du dessin sur sable. Vous pourrez bien évidemment retrouver l'ensemble du programme des festivités du Nouvel An Lunaire sur le site et sur les réseaux de la Mairie du 13<sup>e</sup>.

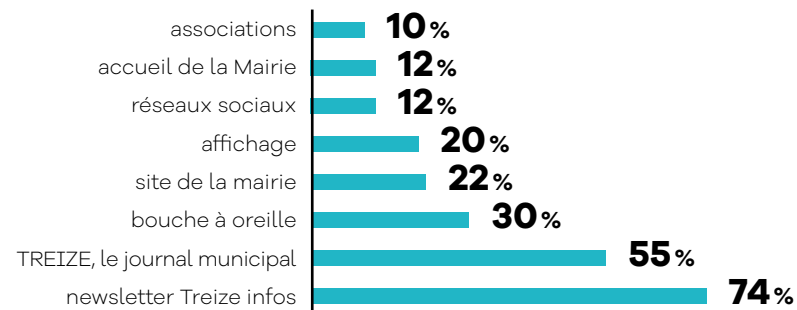




# UN INTÉRÊT CONFIRMÉ POUR LA GRANDE CONSULTATION

La grande consultation, organisée en octobre dernier, a confirmé l'intérêt des habitantes et des habitants à cet exercice d'implication citoyenne : seniors, écoles, sport, petite enfance, logement social et privé, jeunesse, démocratie participative, huit questionnaires et cent quatre vingt-dix-sept questions qui ont balayé tous les thèmes qui font la vie quotidienne de chacune et chacun, mais aussi votre appréciation des actions et dispositifs mis en œuvre par l'équipe de la Mairie du 13<sup>e</sup> arrondissement et la Ville de Paris. Plus de 5 000 répondants et plus de 7 000 contributions dont nous vous présentons dans notre dossier les principaux enseignements. Voici donc quelques gros plans sur les résultats significatifs, le plus souvent bons et parfois moins bons.

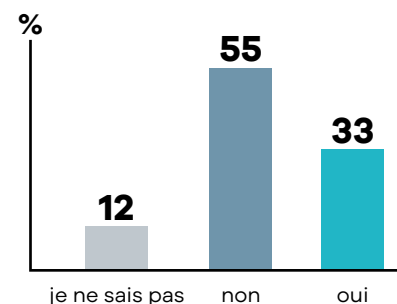
## Quels moyens utilisez-vous pour vous tenir informé de la vie du 13<sup>e</sup> ?



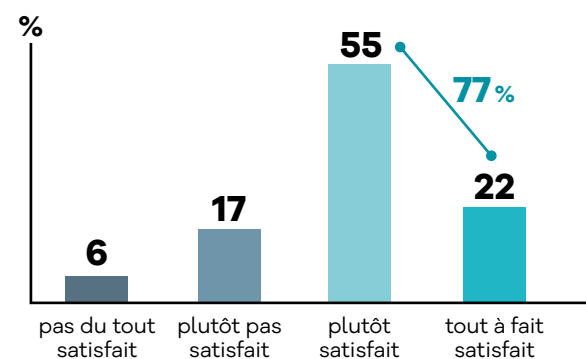
## Vous sentez-vous en sécurité dans votre quartier ?



## Connaissez-vous les aides au logement de la Ville de Paris ?

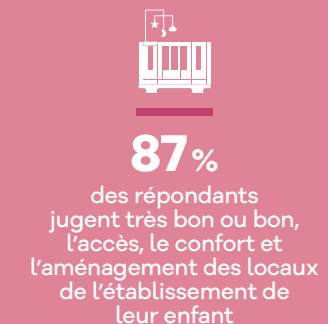
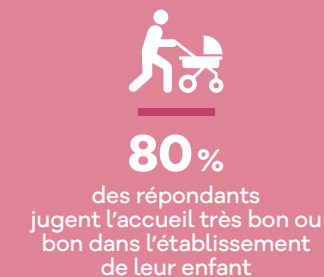


## Êtes-vous satisfait de la qualité de vie dans votre quartier et votre résidence ?

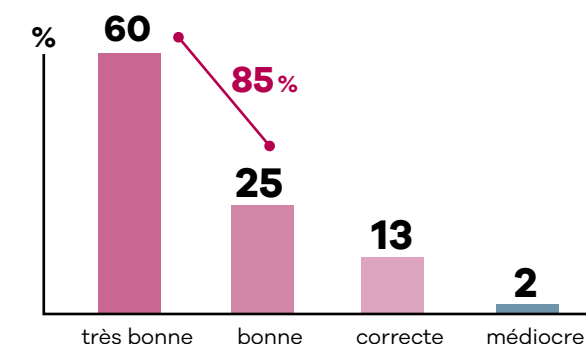


# LES CRÈCHES

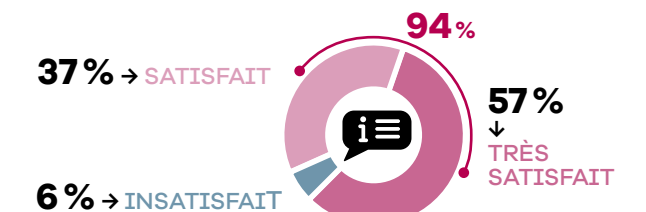
Avec près de 2500 berceaux, le service municipal d'accueil des 0-3 ans du 13<sup>e</sup> est parmi les mieux dotés à Paris. Cette offre assure un accueil de qualité dans un environnement propice à l'éveil, au développement, à la socialisation et à l'expression des émotions. Poursuivre cette ambition d'excellence est pour nous une priorité : 100 % d'alimentation bio et durable, projets passerelle pour faciliter la transition vers l'école maternelle, etc. Enfin, c'est dans le 13<sup>e</sup> qu'une École Parisienne des métiers de la petite enfance ouvrira prochainement pour former les professionnels (auxiliaire de puériculture, éducateur de jeunes enfants...) tout au long de leur carrière.



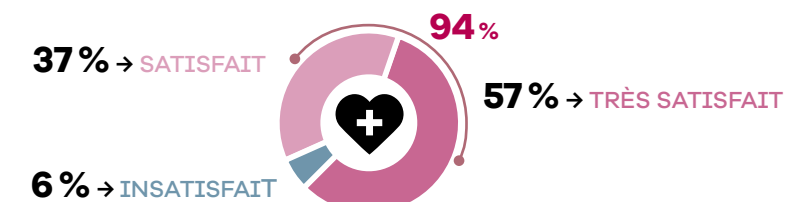
## Que pensez-vous de la prise en compte des rythmes de votre/vos enfant(s) (sommeil, repas, jeux, etc.) ?



## Êtes-vous satisfait des conseils individuels donnés par l'équipe concernant l'éducation de votre/vos enfant(s) (alimentation, sommeil, développement, etc...) ?



## Concernant l'attention qui est portée à la santé de votre/vos enfant(s), vous vous diriez :

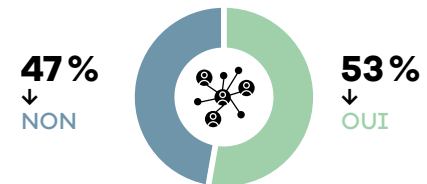




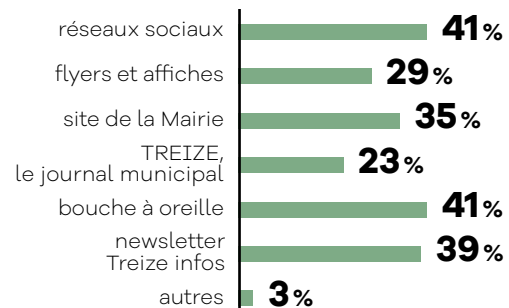
## JEUNESSE

Dans le 13<sup>e</sup>, 24,3 % des habitants ont entre 15 et 29 ans. C'est une vraie opportunité pour le territoire et notre souhait est que les jeunes participent activement au dynamisme de l'arrondissement au travers de très nombreuses initiatives et projets qu'ils portent.

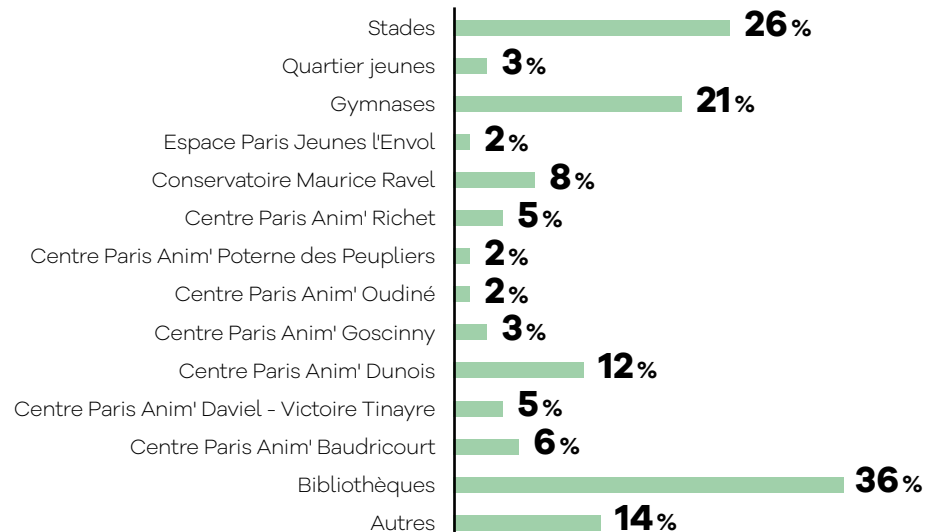
**Souhaitez-vous vous impliquer dans la vie de votre quartier ?**



**Sur quels supports trouvez-vous les informations dont vous avez besoin sur les manifestations et activités du 13<sup>e</sup> ?**



**Quels sont les équipements municipaux que vous fréquentez ?**



## LES ÉCOLES

Au sein de l'école, les responsabilités sont partagées : si les enseignants, le nombre de classes, les effectifs et les programmes relèvent de l'Éducation Nationale, il revient à la Mairie de gérer les bâtiments scolaires, la restauration, les temps périscolaires et les centres de loisirs. Chaque année, de nombreux travaux sont réalisés pour améliorer l'accueil de vos enfants : une nouvelle cuisine de production, de nouveaux réfectoires, des cours oasis, des rues aux enfants, etc.



**83 %**

des répondants sont satisfaits de la piétonisation devant l'école de leur enfant



**89 %**

des répondants jugent le climat bienveillant au sein de l'école



**80 %**

des répondants jugent l'accueil très bon ou bon dans l'établissement de leur enfant



**87 %**

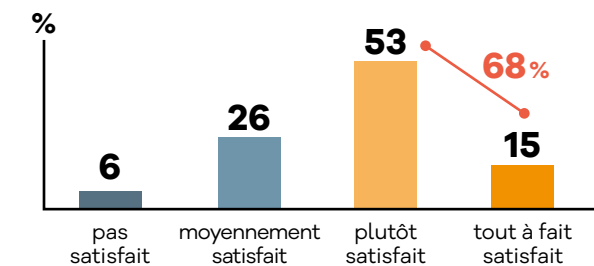
des répondants jugent très bon ou bon, l'accès, le confort et l'aménagement des locaux de l'établissement de leur enfant



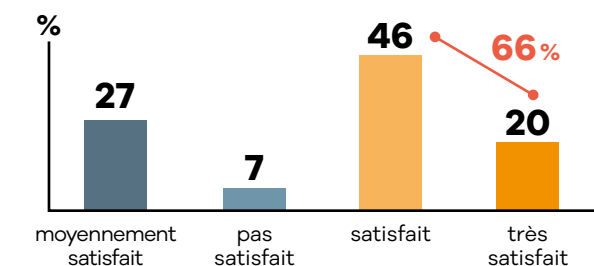
**88 %**

des répondants trouvent très bonne ou bonne la qualité des repas qui sont proposés à leur enfant

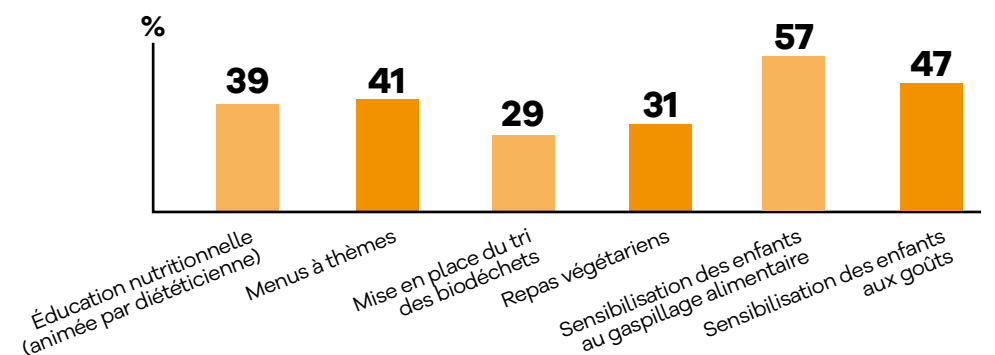
**Quelle est votre appréciation sur la mise en place depuis 2016 par la Ville de Paris d'un budget participatif qui permet aux enfants de choisir des projets et des équipements pour leur école, votre quartier et votre résidence ?**



**Êtes-vous satisfait de la variété des activités proposées aux TAP (Temps d'Activités Périscolaires) ?**



**La Caisse des Écoles du 13<sup>e</sup> a travaillé ces dernières années sur plusieurs points d'amélioration. Pouvez-vous choisir de 1 à 3 points selon vos préférences ?**



## LOGEMENTS SOCIAUX

Le 13<sup>e</sup> est résolument engagé pour le logement avec plusieurs objectifs : construire davantage de logements, moderniser l'existant et préserver les bons équilibres sociaux dans chaque quartier avec pour cela à la fois des logements familiaux, des logements étudiants, des foyers pour les jeunes qui entrent dans la vie professionnelle, des logements dits intermédiaires, des appartements en colocation et bien entendu des logements privés avec des projets ambitieux et innovants qui ont vu le jour tels que les immeubles Nudge ou Wood Up situés sur Paris Rive Gauche.



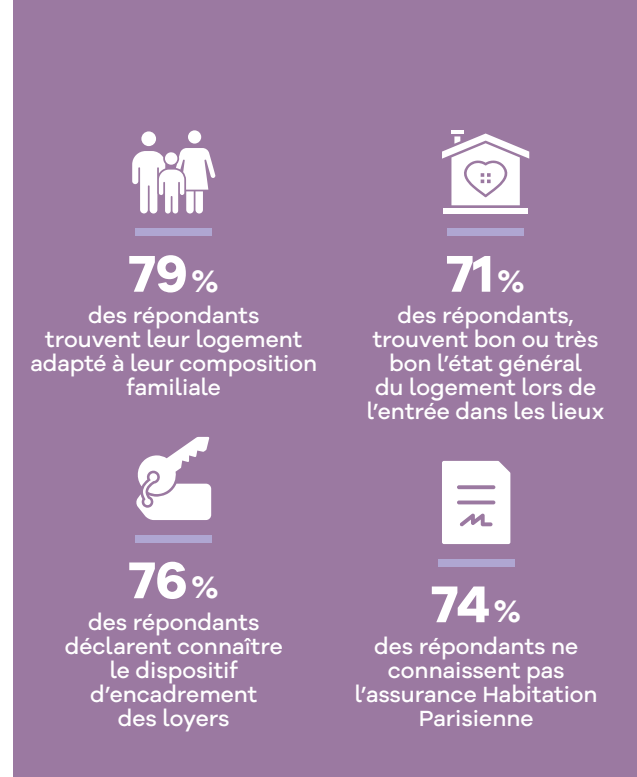
### Vous sentez-vous en sécurité dans votre résidence ?



### Comment jugez-vous l'accessibilité de votre résidence (personnes à mobilité réduite, poussettes, etc.) ?



### Êtes-vous satisfait de l'entretien des parties communes de votre résidence ?



## ET PRIVÉS

Depuis 2020, 471 copropriétés se sont inscrites sur CoachCopro, 47 copropriétés ont intégré le dispositif Éco-Rénovons Paris, dont 15 ont engagé ou terminé des travaux.



### Avez-vous connaissance du dispositif Éco-rénovons Paris + ?



## SENIORS

Nous œuvrons chaque jour à faire du 13<sup>e</sup> un arrondissement agréable à vivre, où chacune et chacun puisse trouver sa place à toutes les étapes de la vie. Cela vaut particulièrement pour les seniors, à destination desquels nous proposons de nombreuses activités sportives, culturelles, associatives ou créatives, mais aussi des nombreux services, dispositifs et accompagnement qui leurs sont dédiés.

### Appréciez-vous la vie dans votre quartier ?



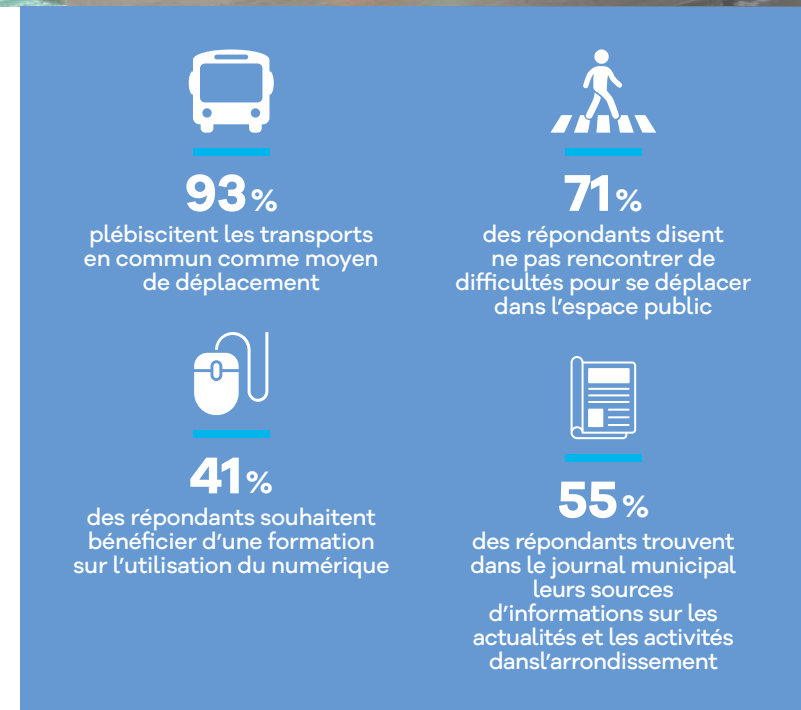
### Vous sentez-vous en sécurité dans votre quartier ?



### Avez-vous connaissance des différents services d'aide et d'accompagnement à domicile mis en œuvre par l'Espace Parisien des Solidarités ?



### Possédez-vous un appareil numérique pour vous connecter ?



## DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Le 13<sup>e</sup>, qui s'est imposé en tête du nombre de votants parisiens lors du dernier Budget participatif, s'illustre également par le dynamisme et l'implication de ses habitants dans les nombreux espaces de dialogues et de concertation à commencer bien entendu par les Conseils de quartier mais également de multiples réunions, rencontres et ateliers. Ce dynamisme et ce goût pour l'intérêt collectif se sont une nouvelle fois vérifiés à l'occasion du renouvellement des Conseils de quartier.



## SPORT

Le sport, comme nous avons pu le vivre au moment des JO, est essentiel au vivre-ensemble et le succès rencontré par le site de festivités au parc de Choisy ou celui du Village des sports lors du Forum des associations Rentrée 13 en est la preuve. Aussi pour toujours améliorer l'offre sportive et l'accueil du public nous continuons de créer de nouveaux équipements et de mener de nombreuses rénovations.



36%

des répondants sont membres d'une association sportive dans le 13<sup>e</sup>



74%

des répondants utilisent les équipements municipaux



41%

des répondants ne sont pas satisfaits de l'offre sportive du 13<sup>e</sup>

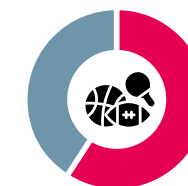


64%

des répondants pratique le sport de façon régulière

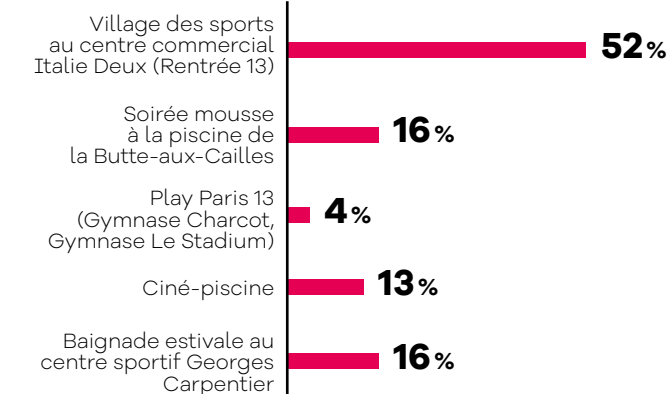
Êtes-vous satisfait de la diversité de l'offre sportive du 13<sup>e</sup> ?

41%  
↓  
NON



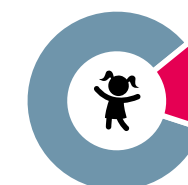
59%  
↓  
OUI

Avez-vous déjà participé à l'un de ces événements, ayant trait au sport, organisés par la Mairie du 13<sup>e</sup> ?



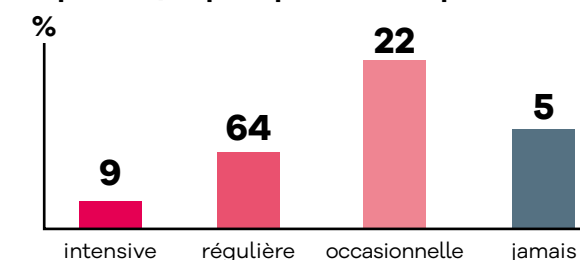
Avez-vous déjà, ou vos enfants, participé à l'un de ces dispositifs ?

84%  
↓  
NON

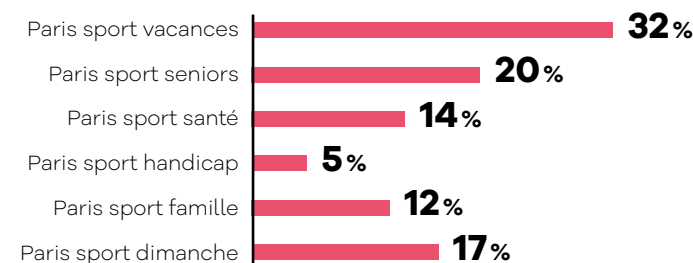


16%  
↓  
OUI

De quelle façon pratiquez-vous le sport ?

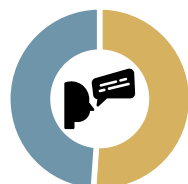


Connaissez-vous l'un ou plusieurs de ces dispositifs parisiens gratuits ?



Connaissez-vous les Conseils de quartier ?

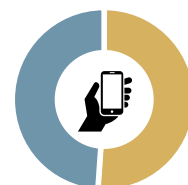
49%  
↓  
NON



51%  
↓  
OUI

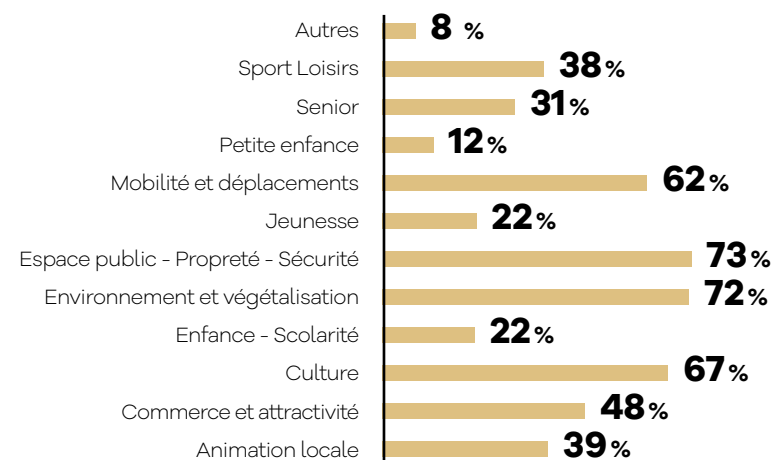
Seriez-vous intéressé pour faire partie d'une communauté WhatsApp sur ces sujets et des projets spécifiques de votre arrondissement ?

49%  
↓  
NON

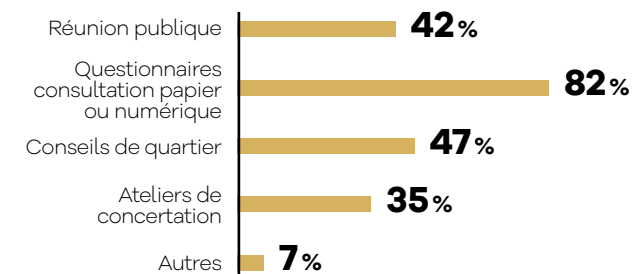


51%  
↓  
OUI

Quels sont parmi ces sujets ceux qui vous intéressent ?



Quels sont les moyens qui vous semblent être plus appropriés pour pouvoir donner votre avis sur les projets locaux ?



# DE NOUVELLES FRESQUES dans le 13<sup>e</sup> !

Invader place d'Italie, Robert Combas à la station  
Maison Blanche, Jean Plantu rue de Vimoutiers  
et Edge sur le collège Gustave Flaubert.



## « CACHÉ DERRIÈRE LES FEUILLES, IL SCRUTE LE MONDE NOUVEAU. UN MONDE DE MANGEURS DE SALADES »

Au 129 avenue d'Italie, au niveau de la nouvelle station Maison Blanche, l'artiste français Robert Combas, principal protagoniste du mouvement dit de la « Figuration livre » qui a révolutionné la scène artistique française au début des années 80, a réalisé une œuvre gigantesque.

Robert Combas est aujourd'hui considéré comme l'un des artistes français contemporains les plus importants. Une grande rétrospective lui a été consacrée en 2012 au musée d'art contemporain de Lyon et en 2016 au Grimaldi Forum de Monaco.

Son expression vive et colorée, très influencée par la Bande dessinée, l'art brut, le graffiti et le pop art en autres, est immédiatement reconnaissable.

Robert Combas est déjà l'auteur d'une fresque intitulée « *La femme, lumière de l'homme* » réalisée rue des Haudriettes dans le 3<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

Dans les mois à venir, une seconde fresque de Robert Combas sera réalisée sur le mur arrière du lycée Gaston Bachelard situé à l'extrémité du parvis de la station Maison Blanche.

À noter que l'artiste Nilko a accompagné les murs de Combas et de Plantu. Merci aussi à l'association APAPUC et aux bailleurs 3F et ICF La Sablière sans lesquels rien n'aurait été possible.



## « LA LIBERTÉ SERA TOUJOURS LA PLUS FORTE »

C'est à l'angle de la rue Vimoutiers et de la rue Charcot que « La liberté sera toujours la plus forte », dessin de Jean Plantu, publié à la Une du journal *Le Monde* le 9 janvier 2015, vient d'être réalisée.

C'est avec ce dessin, inspiré du tableau d'Eugène Delacroix « La liberté guidant le peuple », que Jean Plantu a voulu symboliser la liberté d'expression suite à l'attentat terroriste du 7 janvier 2015 contre *Charlie Hebdo*.

Il était naturel que ce soit dans le 13<sup>e</sup> que soit réalisée cette fresque en hommage à *Charlie Hebdo*. En effet, Jean Plantu a démarré sa scolarité à l'école de la rue Paray, mais où se trouve également le journal *Le Monde* pour lequel il illustrait quotidiennement la Une de 1985 à 2021. Le 13<sup>e</sup> est aussi l'arrondissement où se déroule depuis de nombreuses années le Trophée Presse Citron / BnF, concours national de dessin de presse.



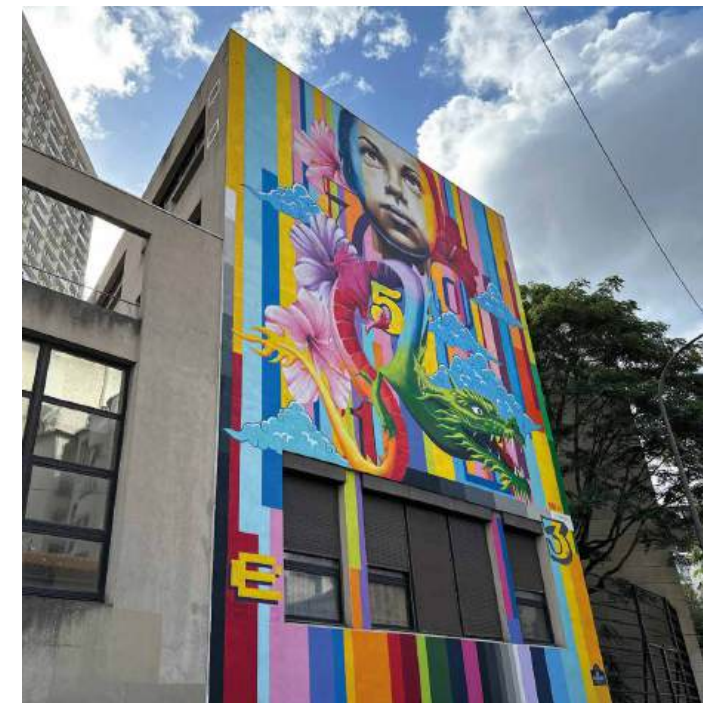
## LE PLUS GRAND INVADER AU MONDE EST SUR LA PLACE D'ITALIE !

Les habitants du 13<sup>e</sup> et les visiteurs ont pu découvrir fin novembre un nouvel Invader dans le ciel de la place d'Italie au coin du boulevard Auguste-Blanqui. Cette fresque mosaïque, de 12 mètres de largeur sur 6 mètres de hauteur, l'équivalent de 72 m<sup>2</sup>, composée de 250 carreaux aux couleurs du drapeau Italien (vert, blanc et rouge), est la plus grande œuvre au monde réalisée par l'artiste français.

Intitulée PA\_1525, cette nouvelle fresque donnera l'occasion à ses fans de récolter 100 points d'un seul coup en flashant cette nouvelle œuvre avec l'application « FlashInvaders » qui accompagne toutes celles et tous ceux qui partent à la recherche des milliers de mosaïques disséminées dans le monde entier.

Les connaisseurs seront bien évidemment passés par le jardin des Grands Moulins où l'artiste a aussi réalisé une œuvre l'an dernier.

Pour fêter sa 1 500<sup>e</sup> mosaïque réalisée dans les rues parisiennes, l'artiste avait présenté en février dernier une exposition « surprise » dans les anciens locaux du journal *Libération* qui avait rencontré un très vif succès.



## UNE NOUVELLE FRESQUE D'EDGE RUE BAUDRICOURT

Comme Jean Plantu, l'artiste Edouard Scarfoglio alias Edge est un enfant du 13<sup>e</sup>. En septembre dernier, les collégiens de Gustave Flaubert ont pu découvrir sa nouvelle fresque située au coin de la rue Baudricourt et de l'avenue d'Ivry.

Cette fresque est un véritable rayon de soleil que les écoliers, les collégiens et les riverains se sont très vite appropriée. Tout au long de sa réalisation, des habitants venaient quotidiennement parler à l'artiste et voir l'avancement de son œuvre. L'artiste a utilisé une grande palette de couleurs pour insuffler à son œuvre une dynamique et une vraie énergie. Une jeune fille contemple le ciel, « *J'ai voulu symboliser la jeunesse du collège, tournée vers l'avenir et ses promesses et je souhaitais qu'elle puisse l'envisager avec sérénité dans un environnement qui permet cette tranquillité* ».



MADAME TORTUE

## Les ninjas de la pizza vous attendent chez Madame Tortue !

À contre-courant des fast-food, Léo et Thomas, amis d'enfance originaires de Montreuil, ont choisi de suspendre le temps avec *Madame Tortue*, leur pizzeria ouverte cet été rue Boussingault. Respectivement barman et pizzaiolo, ils insufflent une ambiance conviviale à leur restaurant : ici, on savoure chaque moment autant que les plats ! Thomas, formé par un pizzaiolo vice-champion du monde, prépare une pâte maison : « *Nous avons la volonté de travailler avec des produits frais et de proposer du fait-maison. Nous réalisons notre pâte nous-mêmes et la faisons mûrir trois jours. Nous proposons aussi des bases originales à la crème de courges ou d'asperges* », explique le duo.

### Des recettes originales dans une ambiance familiale

Avec leur cuisine ouverte, on assiste à la confection des pizzas comme la *Madame Toute Verte* (épinards, ricotta, pistache), ou la *Créoline* (câpres, oignons rouges, souskay de morue). « *Que ce soit pour le café, les vins ou les bières, nous prêtons attention aux producteurs choisis* », poursuit Léo, dont les cocktails sont tout aussi soignés et invitent à la détente avant de passer à table. Bien accueillis dans le quartier, l'équipe affichait déjà complet au 1<sup>er</sup> jour d'ouverture : « *Nous cherchions un quartier convivial et l'opportunité s'est présentée dans le 13<sup>e</sup>. Depuis nous avons une clientèle fidèle. C'est un restaurant familial : notre équipe est composée d'amis et de la famille* », conclut Léo. Alors place au lâcher-prise et longue vie à *Madame Tortue* !

Madame Tortue – 4 rue Boussingault



K13 HOT POT

## Entre tradition et convivialité, K13 Hot Pot va vous faire fondre !

K13 Hot Pot est la nouvelle adresse incontournable pour les amateurs de cuisine asiatique. Ouvert en novembre dernier par Wenhai Cai, le restaurant allie la tradition de la fondue chinoise à l'ambiance crépitante du barbecue asiatique. Le concept est simple et savoureux : vous choisissez l'un des 7 bouillons (léger, pimenté, aigre-doux, beurre, huile végétale, tomate, champignons ou fruits de mer) puis vous laissez libre cours à votre créativité en piochant au buffet parmi les viandes, fruits de mer, légumes et accompagnements. Les plus gourmands pourront même combiner fondue et barbecue pour un repas autour de 30 euros !

Un vaste choix de beignets, nems, samossas et autres tempuras vous attend en entrée. Et pour la note sucrée, une dizaine de desserts sont proposés.

### Se restaurer et ...chanter !

Quoi de mieux que de chanter à tue-tête pour brûler quelques calories ? K13 Hot Pot met à disposition 4 salles de karaoké que vous pouvez réserver pour profiter d'un espace privatif où le repas sera servi directement. Idéal pour faire la fête en famille ou entre collègues ! Car Wenhai Cai a à cœur de recréer l'ambiance de son pays d'origine : « *Quand vous entrez dans le restaurant, c'est comme si vous voyagiez en Chine ! Le concept plaît beaucoup et les habitants nous ont bien accueillis. Je suis très content car j'ai moi-même grandi rue du Javelot* ». Le nom du restaurant résume tout : K pour Karaoké, 13 pour Paris 13<sup>e</sup>, et Hot Pot pour la fondue chinoise. À tester sans tarder !

K13 Hot Pot – 44 rue du Javelot



CITYBZZ

## CityBzz : le Miel de Paris multimédaillé !

CityBzz, structure apicole fondée en 2017, installe des ruches sur les toits et jardins d'entreprises et accompagne la transition écologique de celles-ci. « *Nous abordons la transformation de l'entreprise de manière ludique et pédagogique. Outre l'entretien des ruches, la récolte et le conditionnement du miel, nous proposons des solutions pour réduire la consommation énergétique* », explique son fondateur, Volkan Tanaci. D'une qualité exceptionnelle, le Miel de Paris est multimédaillé : « *notre miel est pur et offre une diversité florale unique. L'ouverture de l'atelier-boutique est une étape importante et une première à Paris. Le 13<sup>e</sup> est un arrondissement engagé écologiquement auquel je suis attaché car j'y ai vécu 8 ans* », poursuit Volkan Tanaci.

### Sensibiliser et agir

Ce lieu multifonction fusionne trois espaces : un atelier au savoir-faire traditionnel où le miel est extrait à froid, mis en pot et étiqueté sous les yeux des visiteurs depuis la verrière, un espace d'animations et dégustations, et une boutique dédiée aux nombreux produits de la ruche.

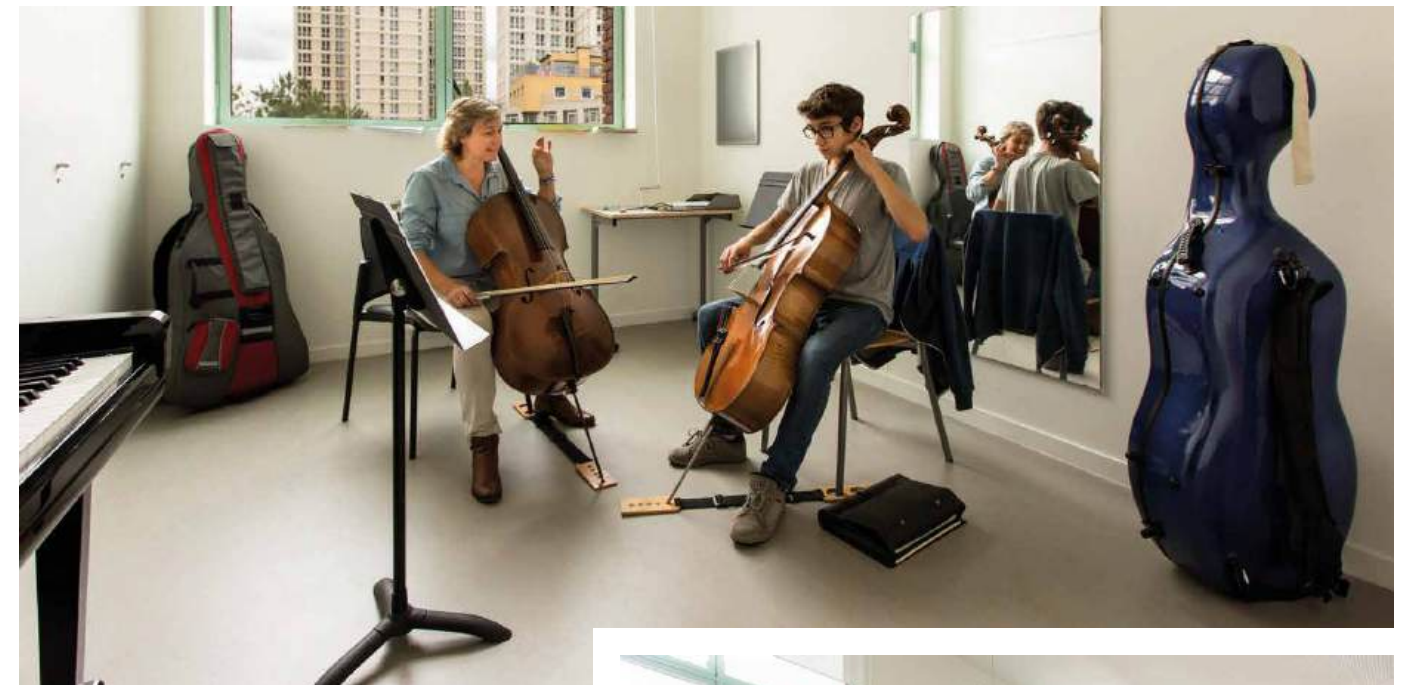
CityBzz soutient aussi l'apiculture française en proposant une sélection de miels d'apiculteurs engagés. Car face aux défis climatiques et à la concurrence du miel industriel, CityBzz prend à cœur de sensibiliser le public et développer des initiatives solidaires comme le programme Apiscolaire, permettant aux écoles du 13<sup>e</sup> de parrainer des ruches. Une belle manière d'impliquer les générations futures dans la préservation des abeilles et de l'apiculture française.

CityBzz – 3 square Dunois



# Au Conservatoire municipal Maurice Ravel, des pratiques artistiques pour tous !

**Fini le temps où les 17 conservatoires municipaux étaient perçus comme des bastions élitistes de la culture classique. Maurice Ravel, dans le 13<sup>e</sup>, incarne parfaitement cette évolution vers une institution ouverte, ancrée dans son quartier et résolument tournée vers l'avenir avec des projets à la pelle.**



Installé depuis 2013 au 67 rue Edison, dans les locaux rénovés de l'ancienne École nationale supérieure de meunerie, l'établissement a su se réinventer. Et cette transformation ne se limite pas à son cadre architectural mais s'étend à sa philosophie d'enseignement et à son rôle dans l'arrondissement. Jean-François Piette, directeur du conservatoire arrivé en 2019, peu de temps avant la pandémie, a accéléré cette métamorphose. « *Je suis arrivée à une période qui s'est révélée éminemment créatrice. Nous avons, par exemple, lancé les Aubades, de petits concerts donnés dans les cours des EHPAD ou des immeubles, avec nos spectateurs à la fenêtre !* », sourit-il.

## UN TREMLIN VERS L'EXCELLENCE

Outre son ouverture et son accessibilité, le Conservatoire municipal Maurice Ravel n'en reste pas moins un établissement d'excellence. De nombreux talents y ont fait leurs premières armes, comme le pianiste Jean-Frédéric Neuburger ou la violoniste Fanny Clamagirand. Il offre un enseignement couvrant trois spécialités artistiques principales : la musique, la danse, le théâtre. Sa mission première est d'offrir une pratique artistique « *axée sur le collectif, la scène. Ici, les élèves apprennent l'art pour le partager. Ils se produisent régulièrement dans l'année et nous travaillons bien sûr sur la transversalité des pratiques artistiques* », insiste Jean-François Piette. *Nous recevons quelque 4000 élèves, de différents horizons : ceux qui sont inscrits au conservatoire pour une pratique classique, ceux des collèges Claude-Monet et Rodin qui suivent un double cursus parcours scolaire et formation artistique, de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, ceux qui se prédestinent à devenir des professionnels que nous préparons au concours, et même des adultes amateurs qui viennent recevoir un coup de pouce pour reprendre en main leur instrument sorti du placard après quelques années de pause. Nous touchons beaucoup de publics.* »

## HORS LES MURS : LE CONSERVATOIRE MUNICIPAL S'INVITE DANS LES ÉCOLES

Ce qui distingue le conservatoire Maurice Ravel, c'est aussi son engagement à rendre ces disciplines accessibles à tous : le parcours de sensibilisation à la musique et à la danse pour les enfants de CP des 32 écoles élémentaire du 13<sup>e</sup>, un pro-



gramme innovant, lancé en 2016 par la Ville de Paris et orchestré chaque année par l'équipe du conservatoire, en est l'une des démonstrations les plus remarquables. C'est sans compter les collaborations régulières avec la médiathèque Melville, le centre social d'hébergement Rosa Luxembourg, la Cité des femmes, l'Hôpital de la Pitié-Salpêtrière : « *Nous accueillons les publics, par exemple les patients de l'ASM 13 qui viennent chanter accompagnés de leurs éducateurs ou bien on se déplace dans les lieux* », poursuit le directeur. L'auditorium de 240 places du conservatoire est devenu un véritable carrefour culturel. Tout au long de l'année, il accueille des concerts et spectacles, les Mardis Éclectiques, par exemple. Ces événements ouverts au public permettent de créer des ponts avec les habitants du quartier.

Et, afin de casser un peu plus les codes de l'entre-soi, un projet « *d'annexe roulante du conservatoire* » a été voté par le budget participatif. « *Nous allons lancer le bus musical, qui stationnera devant les écoles, pour aller à la rencontre des enfants éloignés des pratiques artistiques. Nous y proposerons des concerts de poche, telle une petite saison culturelle itinérante* », conclut Jean-François Piette. Ou comment prouver que l'excellence artistique peut aller de pair avec l'accessibilité et l'ouverture sur le monde !

**POUR TOUT SAVOIR : [conservatoire13@paris.fr](mailto:conservatoire13@paris.fr)**



# LES « AMIS DE LA BIENVENUE », un demi-siècle d'existence !

L'association « Les Amis de la Bienvenue », a célébré 50 ans d'engagement et de vitalité au cœur de la Butte-aux-Cailles. Fondée en 1974, elle s'est, peu à peu, imposée comme un pilier de la vie sociale et culturelle du quartier. Pour marquer ce jubilé, « Les Amis de la Bienvenue » ont concocté un programme festif, entre excursion à la mer et grande fête de quartier sur la place de la Commune de Paris, le 15 juin dernier, avec des restaurateurs du quartier. « À cette occasion, l'association a présenté un documentaire réalisé avec des étudiants de l'IMAC intitulé « Que sont-ils devenus ? ». La projection de ces capsules a été un moment riche en émotions avec les témoignages d'anciens membres de l'association sur leur parcours et ce que l'association leur a apporté à titre individuel et collectif », détaille Anne-Lise Schmitt, permanente de l'association. Et toujours à cette occasion, un appel

aux dons a été ouvert jusqu'en mars 2025 pour la rénovation de la devanture du local de l'association, avec pose d'un cadre en bois et installation d'un double vitrage pour une meilleure isolation thermique.

## UN LIEU D'ÉCHANGES ET D'APPRENTISSAGES

Au 17 rue de la Butte-aux-Cailles, l'association qui fonctionne, avec une cinquantaine de bénévoles réguliers, est un carrefour de rencontres et d'apprentissages. Elle propose une trentaine d'ateliers hebdomadaires, accueillant près d'une centaine d'enfants et d'adultes. Ce qu'ils y trouvent ? Des ateliers périscolaires collectifs et individuels, des groupes de parole sur la parentalité, basés sur une approche par les livres faisant écho aux problématiques abordées, une permanence

d'écrivain public. L'association a créé une bibliothèque associative qui compte les derniers livres parus et un cercle de lecture, dont les membres, amateurs de littérature, choisissent un ouvrage et se réunissent une fois par mois pour en débattre. « Notre association a su évoluer avec son temps, insiste Anne-Lise Schmitt. « Les Amis de la Bienvenue » continuent d'incarner un lieu d'échange et de partage où des personnes de tous horizons se rencontrent et construisent ensemble. Notre présence au cœur de la Butte-aux-Cailles, entre commerçants et artisans, témoigne de son rôle essentiel dans le tissu social local. Ce cinquantenaire a été l'occasion de célébrer non seulement le passé de l'association, mais aussi son avenir. »

## ► Le groupe Paris en Commun

Les élus du groupe Paris en Commun vous présentent leurs meilleurs vœux pour cette nouvelle année 2025.

Dans un contexte politique instable depuis maintenant de nombreux mois, l'issue de la crise que nous traversons ne semble pas immédiate. Sous l'œil omniprésent de l'extrême droite positionnée en arbitre, nous assistons à une succession de premiers ministres, de gouvernements avec des rebondissements devenus habituels, savamment orchestrés par le Président Emmanuel Macron, seul responsable du marasme politique dans lequel nous nous trouvons. Il n'y a pas de cap politique national. En attendant, d'importantes suppressions de postes dans le secteur de l'éducation sont annoncées, un enfant sur cinq ne mange pas trois repas par jour, deux millions de personnes âgées vivent sous le seuil de pauvreté... La liste est longue. Face à cette situation, malgré des marges de manœuvre limitées par l'État, la Ville et l'exécutif municipal ne sont pas résignés. Repas à partir de 13 centimes dans les cantines scolaires et à des prix abordables dans les restaurants Emeraude pour les seniors, mesures en faveur des familles monoparentales... La politique menée par la municipalité continue à soutenir les plus fragiles. Quand l'État déserte, les élus locaux sont là. C'est le sens de notre mission.

Les élus et élus du groupe Paris en Commun du 13<sup>e</sup> arrondissement

## ► Groupe écologiste de Paris

En cette année nouvelle, nous vous présentons nos meilleurs vœux.

Dans un contexte politique incertain, alors que les difficultés sociales s'accumulent et que les désordres climatiques ne trouvent pas de réactions à la hauteur (fiasco de la conférence de Bakou), nous continuerons de lutter pour la paix, la justice sociale et environnementale et la démocratie. Notre attachement à la charte universelle des droits humains nous guide en ce sens, comme l'a montré dernièrement notre programme « le 13<sup>ème</sup> pour les droits humains ».

La démocratie repose notamment sur des médias libres et indépendants, de plus en plus menacés par le phénomène de concentration entre les mains de grands groupes économiques. Nous en avons un exemple dans le 13<sup>ème</sup> arrondissement, avec la reprise de l'École supérieure de journalisme (ESJ) Paris par un consortium d'investisseurs majoritairement conservateurs, dont certains portent ouvertement des thèses d'extrême-droite. Sans préjuger de la capacité critique des futurs journalistes, nous serons très vigilants à cette menace supplémentaire.

Marie ATALLAH, Wilfried BÉTOURNÉ, Alexandre FLORENTIN, Morgane LACOMBE, Louis LEROY-WARNIER, Marie-Pierre MARCHAND, Anne SOUYRIS

## ► Groupe Communiste et citoyen

Le gouvernement de Michel Barnier était illégitime. Il tentait d'être le point d'équilibre inavoué entre la droite, soi-disant républicaine ou macroniste, et l'extrême-droite. Il tentait de mettre en œuvre une politique toujours autant ultra-libérale, faite d'austérité pour l'action publique et de réductions d'impôts pour les plus riches. En matière d'éducation, la droite prévoyait (encore) de supprimer 4 000 postes, près de 250 à Paris, 17 sur le 13<sup>e</sup>. Elle voulait aussi sabrer 5 milliards dans les subventions aux collectivités territoriales, soit 350 millions pour Paris, plus que le budget parisien de la restauration scolaire. Un nouveau gouvernement doit désormais produire une rupture avec cette politique. Abrogation de la réforme des retraites, investissements dans les services publics (hôpitaux, école etc) et la transition écologique, baisse des prix de l'énergie, justice fiscale. Les aspirations populaires ont trop longtemps été tenues à l'écart. Il est temps que des changements politiques progressistes arrivent.

Jean-Noël AQUA, Vincent BOULET, Alexandre COURBAN, Rym KARAOUN-GOUÉZOU, Béatrice PATRIE



Les prochains Conseil d'arrondissement se réuniront le 3 février et le 31 mars 2025 et les prochains Conseils Paris se réuniront les 11, 12, 13 et 14 février et les 8, 9, 10 et 11 avril 2025.

Directeur de la publication : Eric Dumas | Rédacteur en chef : Benjamin Rataud | Conception et réalisation : DagOba | Rédaction : Benjamin Rataud, Brigitte Jaron, Emilie Dagbert | Illustrations : Naute | Photos : Emmanuel Nguyen-Ngoc, Direction de la communication, Perspectives : DVD/DEVE-Ville de Paris | Impression : Groupe Morault La rédaction remercie toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce numéro du journal du 13<sup>e</sup> arrondissement Site de la Mairie du 13<sup>e</sup> : [www.mairie13-paris.fr](http://www.mairie13-paris.fr) Paris Treize | @mairiedu13 | @mairie13paris

## ► Groupe Union de la Droite et du Centre

Avant les fêtes de Noël, j'ai eu le plaisir d'accueillir au Sénat des élèves de plusieurs écoles de notre arrondissement, et ce sera au tour des collèges et lycées en début d'année. En cette période de crise politique, marquée par l'instabilité gouvernementale et la perte de confiance dans nos institutions, j'ai été frappé par l'intérêt que ces visites ont suscité auprès de la jeune génération. Cela fait chaud au cœur et donne beaucoup d'espoir pour l'avenir. L'éveil de nos élèves à la démocratie est essentiel. Captivés par la découverte de l'histoire de France à travers la visite du Palais du Luxembourg, les enfants ont ensuite posé de nombreuses questions sur le fonctionnement de notre République. J'espère modestement avoir aidé à la construction de ces futurs citoyens, et remercie les enseignants qui ont sollicité et accompagné ces visites. Je vous souhaite, ainsi qu'à vos proches, mes meilleurs vœux pour 2025.

Jean-Baptiste OLIVIER Sénateur de Paris, Conseiller de Paris (13<sup>e</sup>)

## ► Groupe Demain Paris

Bonne année !

A l'aube de chaque nouvelle année, l'échange des vœux est l'occasion de se souhaiter les uns les autres le meilleur dans tous les domaines. Cette tradition représente bien plus qu'un rite social relevant de la politesse. Elle matérialise une onde de positivité circulant entre tous. C'est ce qu'avec ces quelques mots, porteurs de nos vœux les plus chaleureux, nous désirons partager avec chacune et chacun d'entre vous. Très sincèrement,

Raymond Lê et Elisabeth Stibbe

mairie **13**

**NOUVEL AN  
LUNAIRE**

**DU 27 JANVIER  
AU 15 FÉVRIER**

**2025**

DÉFILÉ LE **9 FÉVRIER**

